In Paradisum (from Three Short Prayers)

solo voice and piano

by Kevin F. Doughty

Background:

This is the third movement of a three-section piece based on texts from the Christian Latin Mass tradition. This movement ("In Paradisum") is an element usually particular to a Requiem Mass, though the text has been slightly altered: the text “quondam paupere” (“once a pauper”), usually found after “et cum Lazaro,” has been removed for reasons of musical flow. Please see the notes for the Sung Prayers Podcast #009 for more background notes and pronunciation discussion.

Translation and pronunciation:

The sung text is in Latin. An English translation of the text is as follows:

* In Paradisum deducant te Angeli; May the Angels lead you to Paradise;
  in tuo adventu suscipiant te martyres. at your coming may the martyrs receive you.
  Chorus Angelorum te suscipiant, May the chorus of Angels receive you,
  et cum Lazaro and with Lazarus
  aeternam habeas requiem. eternally may you have rest.
  Amen.

One possible pronunciation guide is as follows:

* In Paradisum deducant te Angeli; Een pah-rah-dee-soom deh-doo-cahnt teh ahn-jeh-lee;
  in tuo adventu suscipiant te martyres. een too-oh ahd-vehn-too soo-shee-pee-ahnt teh mahr-ree-rehs.
  Chorus Angelorum te suscipiant, Koh-roos ahn-jeh-loh-room teh soo-shee-pee-ahnt
  et cum Lazaro eht-coom Lah-zah-roh
  aeternam habeas requiem. eh-tehr-nahm ah-beh-ahs reh-kwee-em.
  Amen.

Rehearsal and performance suggestions:

Over the course of the three sections of Three Short Prayers, the singer does cover a wider range than in “In Paradisum.” The lowest note in the other sections is the Ab below the notes in is section, and the highest note is the Eb just above the above the highest note in “In Paradisum.”

The piano accompaniment is a bit more participatory in the other sections of Three Short Prayers. If singing this section alone, singing without accompaniment would be perfectly fine.

* * * * *

Your questions and comments are most welcome. Either send an e-mail to sungprayers@kerningwords.com or visit the website at http://www.kerningwords.com/sungprayers

Sung Prayers Podcast #011
Music copyright © 1996 by Kevin F. Doughty.

Permission for freely copying, distributing, and performing for use in worship is granted.

Permission to make digital or hard copies of all or part on this composition for personal use is granted provided that the copies are not made or distributed for profit or commercial gain.

Permission to perform this composition outside of a worship context is granted provided that the performance is not for profit or commercial advantage.

To copy or to perform otherwise, to post on servers, or to redistribute to lists, requires specific permission.

Please direct permissions requests to: permissions@kerningwords.com
In Paradisum

from "Three Short Prayers"

Kevin F. Doughty

Traditional Latin text

Voice

In Paradisum de-du-cant te An-ge-li; in tu-o ad-ven-tu-

Piano

sus-ci-pi-ant te mar-ty-res. Chor-us An-ge-lo-rum te sus-ci-pi-

ant, et cum_ La-za-ro a-e-ter-nam ha-be-as

Copyright © 1996 by Kevin F. Doughty